

八天中美洲自然文明深度遊

8 Days Voyage to Central America

團號 Tour Code	連機票 Land + Air		+燃油費+稅金 = 總額		團費 Land Only	旺季附加費 High Season Supplement	建議小費 Suggested Tips
	雙人 Twin	單人附加費 Single Supp.	+FUEL +TAX = TOTAL				
LAPG8	2499	499	約+150 Approximate	2649	2099	★250	96

費用均以美元每位計算，「稅金及燃油附加費」正確數目須於出票日方能作準。
小孩費用與大人同價；一小孩與兩位大人併房 Child fare is same as Adult price. One child share a room with two adults.
above tour fares are based on US Dollar; "Tax and Fuel Surcharge" is only an estimate and will confirm upon ticket issuance.

2017 出發日期 Departure

4月 (Apr)	15
5月 (May)	13
6月 (Jun)	10
7月 (Jul)	★08
8月 (Aug)	★05
9月 (Sep)	09
10月 (Oct)	10
11月 (Nov)	04
12月 (Dec)	★16

暢遊

★巴拿馬

- 巴拿馬城：巴拿馬運河，現代世界奇觀之一
- 甘博亞：乘船遊覽的熱帶雨林和奇異物種

★瓜地馬拉

- 安提瓜：走過迷人的殖民小鎮街道
- 阿蒂特蘭：乘船遊湖，並參觀在馬德雷山脈中部的村落
- 蘇尼爾：拜訪典型的土著村落體驗本土文化

Tour Highlights

• Panama

- Panama City: See and learn about the Panama Canal, one of the Modern World Wonders
- Gamboa: Boat excursion to hidden islands to see rainforest and exotic

• Guatemala

- Antigua: Walk the enchanting streets of a fabulous colonial town
- Atitlan: Cruise a lake and visit a village in the middle of the Sierra Madre Mountains
- Zunil: Take in the native culture of a typical indigenous village

1 原居地 → 巴拿馬城

Home City → Panama City

是日搭乘豪華客機飛往巴拿馬城，抵達後前往今晚下榻的酒店休息。

酒店/Hotel: **The Grace Hotel** 或同級

Upon arrival in Panama City, transfer to your hotel for leisure or rest.

2 巴拿馬城 Panama City

今天，我們規劃了城市之旅：參觀巴拿馬運河。首先，遊覽巴拿馬的第一個首都，稱為老巴拿馬城或拉別哈遺址的地區開始新的一天。該城始建於 1519 年，是為太平洋上的

第一個西班牙殖民點。西班牙探險隊從這裡離開去征服其他南美殖民地，然後帶回數量龐大的黃金，吸引了像亨利·摩根海盜的關注。當這個臭名昭著的海盜在 1671 年洗劫城市，整個城市被大火燒毀，如今，你仍能見到保有部分結構的廢墟；有西班牙堡壘，大教堂和主教房子的廢墟。接下來，您將前往殖民城市中心-卡斯科安提瓜，這是現代首都的歷史核心。下午，您將前往“運河區”去米拉弗洛雷斯鎖遊客中心，這行程包括參觀博物館，觀賞一部關於運河的電影，和觀景台遊覽，從觀景台，你可以看到許多船艦穿越巴拿馬運河。(早/午餐)

酒店/Hotel: **The Grace Hotel** 或同級

Today we have planned a city tour followed by an excursion to see the Panama Canal. You will start your day with a visit to the ruins of Panama's first capital, known as Old Panama or Panama La Vieja. This city was founded in 1519 as the first Spanish settlement on the Pacific Ocean. Spanish expeditions to conquer other South American colonies left from here and returned with vast quantities of gold, attracting the attention of pirates like Henry Morgan. When this notorious pirate looted the city in 1671, the whole city was destroyed by fire, but the ruins of several impressive structures remain to this day. You will see the ruins of the

Spanish Fortress, the Cathedral and the Bishop's House. Next, you will travel to Casco Antiguo, the colonial city center, which is the historic core of the modern capital. In the afternoon, you will head through the former "Canal Zone" to see the Miraflores Locks Visitor Center. This visit includes the entrance to the Museum, a movie on the new canal and access to the viewing locations. From the observation deck, you can watch as ships cross the Panama Canal. (B/L)

3 巴拿馬城 → 瓜地馬拉城 Panama City → Guatemala City

今天上午轉移到甘博亞雨林度假區，乘船遊覽園區。船遊帶你穿越巴拿馬運河，進入秘密水道，你將會發現隱藏的島嶼和奇異物種，如卷尾猴，鱷魚，烏龜，樹懶和種類繁多的鳥類。我們在甘博亞雨林度假村展開冒險，你將通過查格雷斯河和巴拿馬運河到達加通湖，加通湖是世界上最大的人工湖之一，今天的行程絕對會帶給熱帶雨林自然愛好者滿意。爾後，我們轉移到機場，晚上飛往瓜地馬拉城；抵達後，前往飯店休息。(早/午餐)

酒店/Hotel: **Mercure Casa Veranda Guatemala** 或同級



Check out of the hotel this morning and transfer to the Gamboa Rainforest Resort Area to take the Gatun Expedition Boat Tour. The boat tour takes you through the Panama Canal into secret waterways to find hidden islands that are home to various species such as the Capuchin Monkeys, crocodiles, iguanas, turtles, sloth and a large variety of birds. The adventure begins at the private dock of the Gamboa Rainforest Resort from where you will navigate via the Chagres River and the Panama Canal to Gatun Lake, one of the biggest artificial lakes in the world. This tour is ideal for nature lovers who will be charmed with the aquatic life, while at the same time enjoying the wonderful rainforest. Then, we transfer to the airport for your evening flight to Guatemala City. Upon arrival in Guatemala City, transfer to the hotel for check-in. (B/L)



5 安提瓜 - 聖安東尼奧阿瓜卡連特/別哈城 - 安提瓜 Antigua - San Antonio Aguas Calientes / Ciudad Vieja - Antigua

今天在迷人的殖民城市-安提瓜，步行半天遊覽城市風光。安提瓜在西班牙語中意為“老”，它曾經是舊殖民地的首都，相當有歷史文化和氣息。安提瓜是以西班牙殖民時期的建築聞名，許多建築是在 1773 瓜地馬拉地震後復原的，那年的地震也結束了安提瓜殖民政府在瓜地馬拉長達 200 年的統治。接著遊覽參觀主廣場，宮殿，教堂和拉梅賽德教堂/舊金山教會。午餐後，前往探索別哈城-霍科特南戈古樸的小城鎮和聖安東尼奧阿瓜卡連特，此處的傳統織布手藝是眾所讚賞的。(早/午餐)

酒店/Hotel: Mesón de María 或同級
Today in Antigua take a half day walking tour of the charming colonial city. Antigua means “old” in Spanish as this city was once the old colonial capital. Antigua is renowned for its Spanish colonial buildings, many of them restored following a 1773 earthquake that ended Antigua’s 200-year reign as Guatemala’s colonial capital. The tour visits the Main Square, Palace, Cathedral, and La Merced Church / San Francisco Churches. After lunch, head out to visit the quaint small towns of San Antonio Aguas Calientes, known for its traditional weavers, and Ciudad Vieja, Jocotenango. (B/L)

6 安提瓜 - 阿蒂特蘭 Antigua - Atitlán

早上，轉移到位於馬德雷山脈的瓜地馬拉高地的阿蒂特蘭湖地區。在這裡，您將乘船 30 分鐘跨越湖泊至聖胡安拉古納村，途中欣賞風景的秀麗。抵達後，您將參觀由女人組成的紡織社，認識整個手工編織和執行天然染料的過程，此外，你能獲得參觀著名的“納伊夫”畫家的家和工作室的機會。爾後，前往觀看瑪雅神的肖像，並了解瑪雅人的精神和信念。最後，我們前往巴納哈契，入住湖邊的小屋。(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Posada de Don Rodrigo 或同級
We check out of the hotel and transfer this morning to the Lake Atitlan region in the Guatemalan Highlands of the Sierra Madre mountain range. Here you will take a scenic 30-minute boat ride across the lake to the village of San Juan La Laguna. In the village, you will visit the women’s textile cooperative to observe women at work hand-weaving and performing a natural dye process. Also, here in town, you will have the chance to visit the studios and homes of the celebrated “naif” painters. Later on, we will go see an effigy of the Mayan god “Maximon” for an opportunity to learn

about the spirituality and beliefs of the Tz’utujil Mayan people. Finally, we travel to Panajachel and check in at our lakeside lodgings. (B/L/D)



7 阿蒂特蘭 - 西拉/蘇尼爾 - 瓜地馬拉城 Atitlán - Xela / Zunil - Guatemala City

今天我們參觀克薩爾特南戈，又俗稱西拉。這個城市和周邊地區是以瑪雅村莊，它的美麗風景，溫泉，峽谷和濃厚的文化傳統而聞名。抵達後，展開城市之旅，讓你感受瓜地馬拉的第二大城市的風情，然後我們將遊覽蘇尼爾的土著村。在蘇尼爾，你會看到當地人穿著上一代傳下來的技術織機製成的傳統背帶及非常有特色和多彩的服裝。結束今日行程後，我們回瓜地馬拉城過夜。(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Adriatika Hotel Boutique Guatemala 或同級
Today we visit Quetzaltenango, also commonly known as Xela. This city and the surrounding region is well-known for its Mayan villages, its beautiful landscapes, hot springs, valleys and strong cultural traditions. We will make a panoramic city tour of Xela for you to get a feel for Guatemala’s second largest city and then we shall explore the Indigenous village of Zunil. In Zunil, you will see the native people wearing attractive colorful clothing made by traditional backstrap looms with techniques passed down from generation to generation. After a great day of touring, we make the return trip to Guatemala City for overnight. (B/L/D)

8 瓜地馬拉城 → 居住地 Guatemala City → Home City

早餐後於指定時間前往機場返回原居地。(早餐)
At the indicated time, head to the airport for departure. (B)

特約旅行社

For general information, terms & conditions & liabilities, please refer to Charming colorful brochure. We reserve the right to alter the order of the itinerary and prices without notice.
有關報名詳情及旅遊細則，請參閱「翠明假期」彩色旅行團章程。
D.O.I.: January 25, 2017



4 瓜地馬拉城 - 安提瓜 Guatemala City - Antigua

今天，我們在瓜地馬拉城開始新的一天。首先，我們將參觀拉斯美洲大道，此處於美洲國家組織在 1948 年 4 月 30 日形成而命名的，爾後，前往市民中心，期建築物是一組於 1950 年和 60 年代間建造由政府辦公樓，你會看到以高浮雕壁畫描述這個國家的歷史和由藝術家卡洛斯·梅里達做的馬賽克裝飾的瓜地馬拉央行。隨後，到憲法大廣場。這個廣場是城市歷史中心的心臟，它是由如國家皇宮這些重要的古蹟所包圍的。稍後，前往中央市場，在那裡，你可以購買全國各地的所有的藝術品和手工藝品：陶瓷，紡織，皮革，木材和銀。接著市內觀光後，驅車至迷人的西班牙殖民城市-安提瓜過夜。(早/午餐)

酒店/Hotel: Mesón de María 或同級
Begin the day with a tour of Guatemala City, capital of Guatemala. First we will visit Las Americas Avenue, which is named after the reform drawn in the late nineteenth century, due to the formation of the Organization of American States on April 30th, 1948. We continue on to the Civic Center of the City, a set of government buildings constructed between the 1950’s and 60’s. You will see the Bank of Guatemala decorated with high relief murals by Dagoberto Vasquez describing the history of the country and a mosaic done by artist Carlos Merida. Next, we continue to the Major Plaza of the Constitution. This square is the heart of the Historic Center of the city. It is surrounded by important monuments such as the National Palace. Later, we will stop at the Central Market, which is located behind the Metropolitan Cathedral, in the basement of the Tabernacle Plaza. There, you can buy a variety of art and handicrafts from all over the country: ceramics, textiles, leather, wood, and silver. Following our sightseeing in the city, we make the 1-hour trip to the charming Spanish colonial city of Antigua for overnight. (B/L)

